

## Joyeux Noël !

### Un mot sur notre dernier colloque

Les 4, 5 et 6 novembre derniers, le CRCCF et la revue *Francophonies d'Amérique* tenaient le colloque **Francophonies d'Amérique : altérité et métissage**. Une centaine de personnes sont venues assister aux conférences et ont témoigné de l'intérêt et de la qualité de cette rencontre, au cours de laquelle le rapport à l'« Autre » et à la culture de l'« Autre » a été étudié par des chercheurs venus de différents horizons.

Pour en savoir plus sur les idées et les points de vues échangés au colloque, surveillez la parution des actes, qui seront publiés dans le numéro 10 de la revue *Francophonies d'Amérique*, au printemps prochain.



#### Dans ce numéro

Un mot sur notre dernier colloque . . .	1
Robert Dickson, récipiendaire du Prix du CRCCF . . . . .	1
Vous aimez nos Rendez-vous . . . . .	1
Lancement de nos dernières parutions 2	

### Robert Dickson, récipiendaire du Prix du CRCCF

Le 5 novembre dernier, au cours du colloque **Francophonies d'Amérique : altérité et métissage**, le Centre a inauguré le Prix du CRCCF. Ce prix sera remis au mérite et permettra au Centre de souligner de manière particulière son admiration et sa reconnaissance du travail d'une personnalité au Canada français, ou de son engagement pour la cause du français au Canada.

Nous sommes très heureux d'avoir pu souligner, grâce à ce prix, l'engagement d'un anglophone dans le monde de la création et de la recherche en milieu francophone minoritaire. Actif depuis vingt-cinq ans dans la vie franco-ontarienne, Robert Dickson a publié quatre recueils de poésie en français, a été associé à la maison d'édition sudburoise *Prise de parole* depuis ses débuts et a été parolier du célèbre groupe Cano. Il est de plus traducteur et professeur de littérature québécoise et franco-ontarienne et de création littéraire à l'Université Laurentienne, à Sudbury.

### Vous aimez nos Rendez-vous

#### Des nouvelles de nos deux derniers Rendez-vous

Nous sommes heureux de constater que vous aimez toujours les Rendez-vous du CRCCF. Cet automne, nous vous avons présenté deux conférenciers s'intéressant à des aspects différents de la pratique de la langue française : la normalisation et l'assimilation.

Le 4 octobre, Pierre Calvé, professeur à la Faculté d'éducation de l'Université d'Ottawa, posait la question « Qu'est-ce que le bon français? Critères d'évaluation de la correction linguistique ». Après avoir comparé trois critères d'évaluation de la langue, l'usage, la règle et la norme, les deux premiers définissant ce qui est français, le dernier ce qui est le bon français, Pierre Calvé s'est concentré sur le troisième point, qui faisait l'objet de la conférence. En donnant des exemples d'acceptions normalisées ou non normalisées, il prônait une prise de conscience des processus de normalisation. C'est cette conscience qui permet une meilleure maîtrise des niveaux de langue. Or le conférencier a insisté sur l'importance d'une telle maîtrise pour bien fonctionner dans la

société et éviter que la langue devienne un instrument d'exclusion.

Le Rendez-vous du 18 octobre avait pour thème : « Assimiler ou disparaître : nouvelles perspectives francophones ». À partir des données fournies par les recensements de Statistiques Canada, Charles Castonguay, professeur au Département de mathématiques et de statistique de l'Université d'Ottawa, a présenté un tableau de la situation des populations francophones dans les différentes provinces et a tracé un portrait général de la situation au Canada, où le poids des francophones est en déclin depuis la Deuxième Guerre mondiale et où on prévoit que le nombre absolu des francophones devrait diminuer vers 2016. Charles Castonguay, qui croit qu'il faut avoir le courage de regarder cette vérité en face pour pouvoir agir et qu'il faut repenser la politique linguistique et culturelle canadienne pour contrer ce phénomène, en appelle à une nouvelle Commission d'enquête.

## Des Rendez-vous pour l'hiver

La série des Rendez-vous du CRCCF se poursuivra à la session d'hiver. Deux conférences sont déjà planifiées et nous vous invitons à les inscrire dès maintenant à votre agenda. Elles auront lieu les lundis 14 février et 6 mars 2000, de 12 h à 13 h 30, au local 475 du Pavillon Lamoureux.

Le 14 février prochain, vous êtes invités à venir rencontrer le sénateur Gérard Beaudoin, spécialiste de la Constitution, qui présentera un Rendez-vous sur « Les Franco-Ontariens et la Constitution » et à discuter avec lui des difficultés particulières et des possibilités que présente la Constitution canadienne pour les Franco-Ontariens. Le 6 mars, Rainier Grutman, professeur au Département des lettres françaises

de l'Université d'Ottawa, s'intéressera à la question du bilinguisme en littérature. Venez découvrir une nouvelle façon de lire les textes de J. M. Dalpé, J. Babineau, C. Corbeil et G. Scott.

## Lancement de nos dernières parutions

Le 4 novembre dernier, le Centre lançait ses plus récentes parutions lors du vin d'honneur ouvrant le colloque **Francophonies d'Amérique : altérité et métissage**. Le numéro 9 de la revue *Francophonies d'Amérique*, paru au printemps dernier, les actes du colloque **L'Université et la Francophonie**, tenu en novembre 1998, et deux instruments de recherche parus au cours des derniers mois y ont été lancés.

## Un nouvel outil de recherche

Le dernier-né de la collection « Documents de travail du CRCCF » : le *Répertoire numérique des versements 31 à 54 du Fonds Association canadienne-française de l'Ontario* est paru au début du mois de novembre.

Ce répertoire est le sixième instrument de recherche consacré à cet important Fonds d'archives. Il est disponible en format livre, au coût de 15 \$, plus la taxe (T.P.S. de 7 %) et les frais de port et de manutention (3,50 \$, s'il s'agit d'une commande postale), ou

par Internet, sur le site du Centre, sous forme de base de données, à l'adresse suivante : <http://web1.uottawa.ca/uopr/crccf/edbnnet.htm>.

## Pour mieux comprendre Menaud

Au début de l'été, le Centre a publié un ouvrage destiné à faire avancer la connaissance d'un classique de la littérature québécoise : *Menaud, maître-draveur*.

La *Concordance synoptique de Menaud, maître-draveur de Félix-Antoine Savard*, par Jules Tessier, professeur au Département des lettres françaises de l'Université d'Ottawa, est disponible au coût de 12 \$, plus taxe (T.P.S. de 7 %) et frais de port et de manutention (3,50 \$ lorsqu'il s'agit d'une commande postale), au CRCCF. Pour en commander un exemplaire, veuillez communiquer avec le secrétariat du Centre, au (613) 562-5877, ou par courriel au [crccf@uottawa.ca](mailto:crccf@uottawa.ca).

Le Bulletin du CRCCF est aussi disponible sur le site Web du Centre : <http://www.uottawa.ca/academic/crccf/publications/bulsom.html>

Rédaction : Sophie Archambault

Pour recevoir ce bulletin, ou pour tout renseignement ou commentaire :

CRCCF  
Université d'Ottawa  
Pavillon Lamoureux, bureau 274  
C.P. 450, succ. A  
Ottawa (Ontario)  
K1N 6N5

Tél. : (613) 562-5877  
Télec. : (613) 562-5143  
[crccf@uottawa.ca](mailto:crccf@uottawa.ca)  
<http://www.uottawa.ca/academic/crccf/>

